

Esperanto por mi

16 esperantistoj portretitaj de Helga Plötner

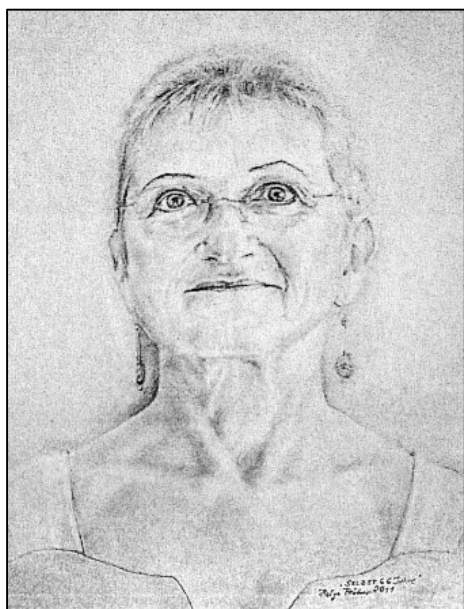
n-ro 9



Denove eldoniĝis la libro de Helga

Eble vi surpriziĝos aŭdante, ke la libro de Helga denove aperis, sed ja la nova volumo ĝus aperis la 18an de julio 2025. La unua volumo aperis en junio 2020, do tio signifas, ke mi publikigis preskaŭ dufoje en unu jaro. Ni planas eldoni la 10-an volumon fine de ĉi tiu jaro, kiu estos grava publikaĵo, ĉar la libroj montros al la mondo kiel 160 esperantistoj okupiĝis pri Esperanto kaj kontribuis al mondpaco, kune kun iliaj portretoj.

Pri Helga



Helga naskiĝis en Orienta Germanio en 1945 kaj amis pentradon de frua aĝo. Ŝi poste studis pentradon en la distrikta kulturakademio, fariĝis profesia pentristino kaj vivtenis sin per portretpentrado. Ŝi komencis lerni Esperanton en 1980, kaj de tiam vivis kun la devizo "Esperanto kaj paco". Ŝi okazigis ekspoziciojn ĉe Univrsalaj Kongresoj kaj aliaj eventoj.

Mi renkontis ŝin dum la 100-a UK (okazinta en Lille, Francio) en 2015, kaj ŝi ŝajnis sana tiutempe, sed nun ŝi estas rulseĝulo. Ŝi ankaŭ suferas pro fizika doloro, kaj kvankam ŝi foje ricevas multekostan kuracadon,

ŝia stato ne boniĝas, kaj ŝi ofte skribas pri tio en siaj retpoŝtoj. Ne estas vortoj de konsolo, kaj ofte estas malfacile por mi respondi kun taŭgaj konsoloj.

Post tio, ial ŝi ofte sendis al mi portretojn desegnitajn per krajono. Venis ankaŭ portreto de mi. Mi estis konfuzita, ĉar mi ne sciis, kion fari el ili, sed poste mi havis ideon eldoni libron el ili, kaj kiam mi proponis tion al Helga, ŝi estis tre ĝoja. Kaj tiel la unua volumo estis publikigita en 2020. Mi intencis, ke tio estu la fino, sed Helga volis desegni pli kaj publikigi pli, do mi decidis daŭrigi la eldonon kiel la serio. Helga scias, ke ŝi ne havas multe da tempo restanta en sia vivo, kaj tial ŝi decidis fari ĉi tiun publikaĵon sia lasta projekto. Do ankaŭ mi decidis helpi ŝin laŭeble longe. Mia provizora celo estas publikigi la 10-an volumon antaŭ la fino de ĉi tiu jaro. Mi estas pli aĝa ol ŝi, do por plibriligi la talenton de Helga al la mondo, mi mem devas prizorgi mian propran sanon.

Ĉi tiuj publikaĵoj ankaŭ estis agnoskitaj de UEA, kaj Helga estis premiita pro "elstaraj agadoj" antaŭ du jaroj. Krome, Helga volis resumi sian vivon kiel pentristino, do mi publikigis ŝian biografian libron "Mia pentrista vivo - Por Esperanto kaj por Paco" en decembro 2023. Nuntempe, ŝi ricevis proponon desegni portretojn de esperantistinoj en la historio, kiuj kontribuis al Esperanto.

Kiel trovi taŭgajn esperantistinojn

Nun, la homoj, kiuj aperas en ĉi tiu 9-a volumo, estas listigitaj sube. Ĉu vi konas ilin?

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Jean-Pierre CAVELAN (Francio) | 10. Edmond kaj Arlette PLUTNIAK (Francio) |
| 2. Maurizio GIACOMETTO (Britio) | 11. Ina TAUTORAT (Germanio) |
| 3. Erika GODÓ (Hungario) | 12. Charline Buhendwa TUMUSIFU (DR Kongo) |
| 4. Heidi GOES (Belgio) | 13. Lode VAN DE VELDE (Belgio) |
| 5. Malcolm JONES (Britio) | 14. Lu WUNSCH-ROLSHOVEN (Germanio) |
| 6. KOZAWA Mami (Japanio) | 15. Lidia YEROFEEVA (Rusio) |
| 7. Rita (Hripsime) MKRTĈJAN (Armenio) | |
| 8. Rob MOERBEEK (Nederlando) | |
| 9. PHAM Mai Lan (Vjetnamio) | |

Esence, mi provas havi egale 8 virinojn kaj 8 virojn, kaj provas trovi homojn el diversaj landoj. Mi ankaŭ provas serĉi homojn, kiuj ne estas tre famaj, sed kiuj laboras por Esperanto loke. Komence mi trovis taŭgajn homojn el miaj konatoj, kiujn mi konis, kiam mi laboris por la Azia Esperanto-Movado kaj por UEA kiel ĝia estrarano, kaj tiujn el la

partoprenantoj en la "Esperanto-Sumoo", kiun mi organizas, sed jam mi elektis 150 homojn kaj ekestas malfacile trovi novajn homojn memstare, do mi petas, ke homoj, kiuj jam aperis en la libroj, serĉu novajn.

Helga desegnas portretojn laŭ fotoj. Ŝi bezonas multe da tempo, ĉar ŝi desegnas, ne neglektante eĉ unu haron, sed kiam ŝi estas relative bonfarta, ŝi povas fini unu portreton en du aŭ tri tagoj, kaj kiam tio okazas, Helga sendas al mi retpoŝton, petante min "doni al ŝi laboron", do mi plu serĉas homojn serioze.

Inter la homoj, kiuj aperas ĉi-foje, naŭ estas homoj, kiujn mi jam konis, aŭ partoprenantoj en la "Sumoo", kaj la aliaj estas homoj, kiujn mi neniam antaŭe renkontis. Mi ŝatus havi du homojn el Japanio, sed ĉi-foje estas nur unu. La japanino prezentita ĉi-jare estas s-ino KOZAŬA Mami el la gubernio Jamanaŝi, kiu publikigis ĉe mi ĉi-jare esperantan libron nomitan "Louis Braille, la inventinto de Brajlo". S-ino Kozaua estas vidhandikapita, kaj mi impresiĝis pro tio, ke ŝi sukcesis publikigi tian libron malgraŭ sia handikapo kaj sia mallonga lernado de Esperanto, do mi petis ŝin aperi en la libro. Mi estas certa, ke legantoj estos kortuŝitaj de ŝia portreto kaj ŝia implikiĝo en Esperanto.

El Demokratia Respubliko Kongo, ni havas junan flegistinon nomatan Charline. La regiono, kie ŝi loĝas, estas invadita de ribela grupo nomata M23, kiu kaŭzas suferegon al la loĝantoj. Ili vivas, kie ili eĉ ne scias, kio estas paco. Ŝia eseeto pri la realo de la situacio donos al legantoj veran kortuŝon pri la tragedio en la mondo, ne nur en Ukrainio kaj Gazao.

Ĉiuj portretitoj laboras por Esperanto diversmaniere : kiel pentristo, kiel poeto, kiel esploristo, kiel tradukisto ktp. Kiam mi legas iliajn eseojn, mi sentas ilian amon, kredon kaj sindonemon al Esperanto, scias, kiel Esperanto riĉigas ilian vivon, kaj mi sentas min tre feliĉa esti inter ili.

La portretoj de Helga estas vere mirindaj. En la libro, ili okupas nur kvaronon de la grandeco de A4-papero, do malfacilas aprezi ilian veran mirindecon, sed kiam mi vidas la originalojn, mi miras. La personeco kaj vivhistorio de la portretitoj aperas. Kiel redaktanto, mi estas vere ĝoja povi kontaktiĝi kun la originaloj. Mia alia avantaĝo estas koni la portretitojn dum redaktado kaj korektlegado de eseoj.

Mi esperas, ke ĉiuj spertos ĉi tiun mirindecon de la portretoj. Ĉi tiuj estos donacitaj al la Esperanto-Muzeo en Vieno.

Libroj utilas, nur kiam ili estas legataj

Nenio estas pli malĝoja ol vidi librojn amasiĝintaj en ĉambro, ne vendotaj, nek legotaj. Mi esperas, ke vi aĉetos ilin kaj legos ilin. Mi ŝatus, ke vi sendu ilin al viaj esperantaj amikoj tra la mondo. La prezo estas nur 5 eŭroj por unu volumo (16-paĝa, kolora), kaj ĝi pezas 70 gramojn, do vi povos facile sendi ĝin eksterlanden.



Volumoj 1 ĝis 3 estas elĉerpitaj, sed ankoraŭ estas multaj aliaj volumoj. Ni havas "Mia Vivo kiel Pentristino - Por Esperanto kaj Paco" de Helga (8 eŭroj) kaj "Louis Braille" de Kozaua (8 eŭroj) en stoko. Ĉiuj libroj estas skribitaj en Esperanto, do ne-esperantistoj ne povas legi ilin, sed povas vidi la portretojn, do estus bone, se homoj aĉetus ilin nur por vidi ilin. La Zaozhuang-a Esperanto-Muzeo en Ĉinio projektas la eldonon de ĉiuj volumoj, tradukante ilin en la ĉinan lingvon, sed bedaŭrinde mia eldonejo Horizonte ne havas la povon eldoni japanan kaj alilingvajn tradukojn.

Mi estus ĝoja, se Esperanto povos plu disvastiĝi kaj kontribui al monda paco. Por atingi tion, mi opinias tre grave, ke vi ĉiuj plibonigu viajn Esperantajn kapablojn kaj legu Esperanto-librojn.

Por mendi, bonvolu kontakti Libroservon de UEA (libroservo@co.uea.org) aŭ Hori Jasuo (horizon@r.water.sannet.ne.jp). Mi atendas vian mendon.

HORI Jasuo, Gunma, Japanio
Redanktanto
de la libroj de Helga